

ԼՈՒՍԱՔԵՐ

Լ Ր Ա Գ Ի Ր

ԱԶԳԱՅԻՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԿՐԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԻՆԳԵԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԷ

ՀԱՅԷ
ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ԼՈՒՍԱՔԵՐ ԼՐԱԳՐԻ
ԳԱԶԻՐԷ

Administration du journal arménien
LOUSSAPER
Boîte Postale 868 Le Caire (Egypte)

ԲԱԺՆԵԳԻՆ

Եղիպտոս Արտատպարան

	Որչ ԴՐԶ	ՇԻԼԻՆ
Տարեկան	100	20
Վեցամսեայ	50	10
Եռամսեայ	25	5

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

Նամակ և դրամ զրկել վարչութեան հասցիին:
Չեապիկները ետ չեն դարձախր:
Ծանուցումներու համար մասնաւոր պայմաններ:
Խտրադրատուներ կը գտնուի Բաւարիա քաղաքի, քրտուէյի
գծին վրայ, Գաթէ և պար տը Ֆրանսի քաղաքին մէջ:

ՄԵՐ ՅՈՅՍԸ

Մեզ տեսնողները Շիրակին «Օտա-
րէն յոյս» խմբագրականը, ազգային
քաղաքական տեսութիւն մըն է, որ
այդ հանգէսին իրաւունք կուտայ,
մեր Հանրային կարծիքին հեղինա-
կաւոր վարչիներէն մէկը հանգի-
սանալ, խտամփոփ քանի մը էջի մէջ
հոգեբանութիւն մը և ծրագիր մը
պարագրուած: «Այսպէս, անցեալին
մէջ, օտարէն գործարար յոյս մը միայն
մեզի կրնայ ներել, մեր բոլորովին
ափսոսալի պատրաստութեամբ, գլուխ
բառնալ բռնութեան դժուար ու
կազմակերպեալ ուժին դէմ»: Աս-
հոգեբանութիւնն է. ճշմարտութիւն
մը: «Գալով օտարէն քեզի (Հայ ժո-
ղովրդին) օգնութեան, մենք չենք
զուցէ յարմարագոյն մարդերը զայն
քեզի բերելու՝ բայց ժամանակ է որ
այս անվտանգ դժուր վարկու հա-
մար պաշտօն տառ քու մէջդ գտնուող
յարմարագոյն անձերուն»: Աս ալ,
ծրագիրը, միայն «մենք չենք գու-
ցէն» աւերող: Այսքան լրջութե-
նով խորհող խմբագիրները ոչ թէ իրա-
ւունք, այլ պարտականութիւն ունին
պաշտօն ստանձնել, «գործը անվտանգ
վարդներու» սպալակոյտին մէջ:

Եթէ յայտնի ինչ Եւրոպայի վրայ
պիտի դնենք, գիտնալու չենք, թէ
Եւրոպան մեզի ինչ խրատ կուտայ,
Եւրոպան մեզի, էն առաջ կը յանձ-
նարարէ ՉԶԱՐԴՈՒԻԼ:

Յիշատակութիւն մը:

Հնչակեան կուսակցութեան Ա-
տենագիտը Եղիպտոսէն Ամերիկա
անցնելու համար, Լոնտոն կ'երթար
1899 փետրուար 23ին, և հոն կը
մնար երկու երեք շաբաթ, Հայկա-
կան խնդրին շուրջը տեսակցութիւն-
ներ ունենալով քաղաքական անձնա-
ւորութեանց հետ, և ի մասնաւորի
Պ. Պրայսի, Մանրադնին հետագո-
տութեանց արգիւնքը մեզի հաղոր-
դուեցաւ, կարճ բանաձեւի մը մէջ
խտացուած: «ՉԱՆԱՑԷՔ, ՔԱՆԻ ՄԸ
ՏԱՐԻ ՉԶԱՐԴՈՒԻԼ» կը յանձնարարեն
Անգլիացիները մեզի:»

Քանի մը խօսք, որ իր մէջը
շատ իմաստ կը պարունակէ: «Եթէ
Սուլթանը ձեզի՝ Հայերդ՝ շարգէ,

մենք. Անգլիացիները բան մը չենք
կրնար ընել, հիմկաձիմա: Ալ, դուք
մամտացէք, թէ ինչ վարձունքի պի-
տի հետեւիք, որ թիւրքերը ձեզի
չ'արգեն»:»

Այս յանձնարարական խօսքերը,
մեր ակնմիջին օղ եղան, և մեզի աւելի
սրտապնդեցին հատուտամտութեամբ
յորատեւելու այն ուղղութեան մէջ,
զոր Մարտն ունոր կեանքը կը պատկե-
րացնէին:

Մեր համոզումները, 1899 փե-
տրուարէն չեն թուողիւր. անկէ
շատ առաջ ըմբռնած էինք, թէ ոչ
Եւրոպան, ոչ Ամերիկան արժա-
դիր կ'երեւնային թրքական ճիւղ-
ներէն Հայ մը ազատելու: Այս ճշմար-
տութեան կառավարները միայն սպոր-
դիկ սկսան 1896 մարտ տմուն
Լոնտոն երթալէս երկու շաբաթ ետ-
քը: Աս հետզհետէ, այն համոզման
եկայ հասոյ, թէ Եւրոպայի արդի
քաղաքականութիւնը նկատագրութեան
ստնկով, էն մեծ բարիքը զոր ազ-
գին կրնայինք ընել ուրիշ բան չէր
կրնար ըլլալ, բայց եթէ՝ չարիք չը-
նել:

Լոնտոնէն Բարիկ վերադաձիւ
պատեհութիւն ունեցող հանրամասն
Հայ քաղաքագէտներէ, ամանց կտր-
ծ իրենցուն տեղեկանալ: Միկրոն խոն
ըսած էր, թէ՝ կը «գործանամ» որ
սուլթանը կատարածները ուելի ըն-
դարձակօրէն ընկալուած չէր: Եւ և
թէ այսօր ուզէ Հայերը շարքել տալ,
ձեռքէն բռնողը սի է: Միկրոն խոն
թէ Եւրոպան, թէ Մասձէտական
միջովայրը բաւ ճանդագ մըն է: Քա-
նի մը շարքով ետքը՝ վաճի, Ուկրայ
ու Եւրոպան ալ Պորտոյ տհեղ կոտորած-
ները, ամէնուն չարագուշակ հեռա-
տեսութիւնը դործնականապէս հաս-
տատեցին:

Ուկրէ ետքն ալ, թէ Եւրոպա-
կան մամուլը, թէ՝ քաղաքական երե-
ւելի անձնաւորութիւններ միշտ կը
յանձնարարէին՝ զգուշանալ ո'հէ շար-
ժումէ որ կրնար շարգիւրու առիթ
հայթայթել:

Մենք այդ յանձնարարութեան
շարունակ ակնմիջ կ'ախեցինք, ինչպէս
Մարտ և Նոր կեանք կը հաւատան,
և մեր օրովը՝ կաթիլ մը արիւն թա-

փելու պատրուակ մեր կողմէն չհայ-
թայթուեցաւ երբեք:

Դառն, շատ գառն փորձառու-
թիւններէ յետոյ, Հայ ժողովուրդը
հիմակ, ալ ինքը իր ճակատագրին
տէրը ըլլալու հակամէտ կը թուի:
Շիրակ ու մ կուտայ ժողովրդին այս
փրկարար գաղափարներուն: Բայց
ժողովուրդը իր ներկայացուցիչները
ժողովատեղի մը միաբանելէ առաջ,
նախ՝ համոզումներու միաբանութիւն
մը պէտք է հիմնուի: Մասնաւոր գոր-
ծըն է այդ հանրային կարծիքը տեղ-
եկու աշխատիլ, դրակուն և ոչ թէ
խանդավառ գաղափարներէ տառ-
նաբեկուած:

Շիրակ իր ծառայութիւնը որ ընդար-
ձակ ուսումնասիրութիւններ կը թոյ-
րատրէ, իր ազդեցութեամբ՝ որ ան-
կախ հայրենասիրական է, իր քաղա-
քական լրջատեսութեամբ՝ որուն
ազաւայցները տարուան մը շրջանին
մէջ չաւայեց, Շիրակը ըտր ուղղու-
թեան» հեղինակաւոր պարտաւճի-
րէն մէկը թող ըլլայ, այն վստահու-
թեամբ, թէ ամէն անկախ հայրենա-
սէրներ իրեն պիտի աջակցին:

Ա. Ա.

ՄԻՄՈՒՇ

Միմոսը, որուն գիմակն ու հրապա-
րըրամագուին են իր արուեստին վատ,
Զոհն է ըմբայի մ'անաղիւ, անմիա,
Որուն ամօթը մենք չենք ըզգար շատ:

Կը խաղայ, կ'օտանու, խեղճուկ կամ կ'օպիտ,
Ի'իյնալ ու կ'ելէ, տարբեր անընդհատ:
Ու մենք կը ծաղրենք իր փորը կամ քիթ,
Նեանելով զըրաճն իր ըզսակն աղքատ:

Ույսպէս են նաև փողոցի երգիչ,
Պարողն, ու վրհուկ կ'ինն ազար մի քիչ,
Կապիկ խաղցնողն ալ, ամենքն ալ մեր քոհ:

Որ մեզի համար-իրենց բախտէն զոհ-
կ'ապրին խայտառակ կեանք մը անարգար:
Որ ըզբօսանքն է մեր սիրտերուն չար:

ՎԱՀԱՆ ՄԱԼԷՋԱՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԱՅԺՄԵՌՈՒԹԻՒՆ

ԵԿԻՊՏԱԿԱՆ ՀԱՆՊԷՍԸ

Շիրակ ամառ/մերթին սեպտեմ-
բերի թիւը հրատարակուեցաւ:

Աստիճին յօդուածը «Գիւրը մը»
մարդ մը գաղափար մը կուտայ այն
հայրակալ երկատիրութեան վրայ, որ
«Եղիշէ վարդապետի վասն վարդանայ և
Հայոց պատերազմին և ճննադատութիւնը»
կը կոչուի. հեղինակը՝ հանգուցեալ
ժողովուրդաւ Միկրայէլ վաչաւ: Այդ
հատորը կարգաւոր քաղաքականութիւն
չունեցողները, այդ յօդուածէն տե-
ղեկութիւններ կը քառնան. ինչպէս և
կը մտածանան Փարիսի վաչա-
ւին կ'ենաող բոլ թեանք:

«Նոր լաթ»ը Քարալայալուն
ազգութիւ վեպակ մըն է. հեղինակը՝
Միքայէլ Կիւրճեան: Երբ կարգաւ
կը սկսիս, առաջին տողերէն իսկ,
երկարաւորը Միկրայէլը սիրաւ կը
գրուէ, կը խանդաղատիս, կը ծիծա-
ղիս, կը արտմիս, կը մտածեալ: Բա-
նասեղծօրէն փիլիսոփայութիւն մը,
ժողովրդական լեզուի և դրական
պերճաբարբառի ընդելուզում հրա-
պարիշ ոճ մը:

«Հանդիպումը», ստորագրուած՝
Սկիւորդի, խոսակցութիւն մըն է
երկու երկատարողի միջեւ, մեր ար-
դի հաւրային կեանքին հրատապ
խնդիրներուն վրայ: Իրարմէ բաժ-
նուած երկու ընկեր, Տիգրան ու
Երուանդ, տառ տարի յետոյ իրար
կը գտնեն. և ազգային տապնալին
վրայ համոզումներու փոխանակու-
թիւն կ'ընեն, մանրատառ վեպ էջի
մէջ: Եզրակացութիւնը:

— Իսկ ներկային համար գեղա-
գիրդ, կը հարցնէ Երուանդ:

— Տառնեակներ կան թերթնե-
լու ու գիրքերու մէջ հրատարակ-
ուած. գրիթէ ամենքն ալ քաղա-
քութիւններ զգացումը, այս պատ-
ճառաւ այնքան հակասական իրա-
րու կ'առաջարկեմ խորհողներու և
զգացողներու միտքիւնը, կուտալա-
րային և կուտալին միջեւ գործի բաժա-
նում, և ժամանակի բաժանում
ինքնապաշտպան ու ապստամբական
կռիւններուն միջեւ, առ այժմ «հը-

նախքան հեռացնել սպառնական
դաշտը մեր գլխին, ու ետքն,
«զօրութեամբ» զայն կտորել...

Երկուսն էլ համոզուած, ու
կը պատասխանէ, թէ «ըստած այս
խօսքերը, թերեւս բանականութեան
հետ հաշտ էին, բայց իրենց թերու-
թիւնն էր, նկատի չառնել զգացումը
զոր կարելի չէ լռեցնել և որ, հա-
լածանքի ու տառապանքի ատեն,
ինքն է բարձրագոյն խօսող...»

Երկու բարեկամները իրարմէ
կը բաժնուին, վերստին մէկմէկ
դտնելու խոստմամբ: Ու մենք ալ,
վերստին կը դառնանք այս «Հանդի-
պումին» որ ծրագիրն է նոր հասած
երիտասարդութեան մէկ մասին,
թերեւս մեծամասնութեան:

«Ազգային Յետախնդիր» խօսակ-
ցութիւնը գրուած է «հոյ» մը քը
խնամուած է, սեղմ է, նկարագրի է.
զայն կարգադրած ատենը մերթ ընդ
մերթ կ'առնեն, բառ մը վեր-
լուծելու հաճոյքով: Պէտքը բար-
ձր մատենագրական են նաեւ եր-
կու բարեկամներու միջեւ խօսակցու-
թիւններն ալ. սրբաւարտ պարբերու-
թիւններ, պերճաշուք դարձուածք-
ներ, հատընտիր բառեր, որոնք քեզի
կը դրդեն սրտնեղութեամբ հարցնել,
«բայց աս տղաքը ինչու լեզունե-
րուն այսքան զօր կուտան, ինչու ինձի
քեզի պէս չեն խօսիր. ինչ տեղը կայ
ըսել՝ «անցեալն ու ներկան մայր և
դուստրեն» աղիկ ըսեն նէ չլլա՛ր:

Իսկ ամբողջութիւնը, ժողովրդին
յատուկ ուշադրանքին կը յանձնա-
բարուի:

«Ամա՛ւ» կը խօսի «Օտարէն
յոյս»ի վրայ: Այդ տեսութիւնը ար-
դէն մեր այսօրուան խմբագրականին
նիւթ ըրած ըլլալով, աւելորդ է անոր
վրայ այս տեղ խօսիլ:

«Պիւանագիտութեան գաղտնիք-
ները» յօդուածը, որուն ենթա-խո-
րագրերն են «ինչպէ՞ս ծովակալ Բո-
թիէ կը ձերբակալէ Գերմանիոյ կայս-
րը»- Հայումը կատարած գերը կը-
րեւէի ազատագրութեան մէջ, շատ
ախորժելի է ընթերցանութեան
համար. կուզե՞ս իբր պատմական
եղելութիւն մը կարգաւ, կուզե՞ս իբր
վիպական գրուածք մը: Հոգ չէ, ե-
թէ զուտ վիպակ ալ ըլլայ. ամէն վի-
պասանութեան մէջ ճշմարտութիւն
մը կը գտնուի:

Բանաստեղծութեանց շարքը,
ինտրան ամէն մտքի գիւրամատչելի
չէ, նոյն իսկ առձեռն բռնողըն ու
ժանդակութեամբը, Բարեբաղդու-
թիւն մը: Աղնուպետական գրակա-
նութիւնն է, որ հազուադէպին,
նորին, անսպասելիին հրճուանքով
միտքը ու սիրտը կը խանդավառէ,
ու պահ մը քեզի կ'առնէ դուրս կը
քաշէ Հաւասարութեան անկեկանո-
ցէն կամ հիւանդանոցէն: Գիշերը
նոճիներու մէջ:

Իրենց խումբ Բոյիմ ընթերցանող մէկ խոր
իշխմէ Թիւրիմ տերիզմ հրահանգե-
ն: Եւ կոյս աղիկ մէկ մեծ ձեռքը ան
կամբարանք իրենց մօտը խոսկը բոլոր

Ինտրան «Նոճուտան»ը այն
բանաստեղծութիւններէն է, որոնք
տեղափոխ մը մէջ կ'օրինակեն, յա-
ճախ կարգադրու համար:

Վահան Տիրանեանին բանաս-
տեղծութիւններն ալ արդէն յաճախ
կարգադրուելու կարօտը քաշել կու-
տան, շատո՞նց է: «Նո՛ւն» ալ դա-
տական եղած, ահա՛ Տիրանեանի
կարգադրէք «Եղբերիկ»ը «Պատմե-
լոյ մը վրայ որ անձնատպան եղաւ
սիրոյ պատճառաւ»: Քաշակն է որ
կ'եղբերիկէ Ղարսի մեծած սրդիկին
վրայ, «Ուրուականներ»ու Հիւկոն է
որ կը մեղմաւաչէ, Պէշիկի թաշեանն է,
Արուեստն է և Սիրտը:

Գրադատական բաժնին մէջ,
արժանատրապէս կը գրուատուի Հ.
Սուքիաս Եփրեկեանի «Բնաշխարհիկ
Բառարան»ը, զոր ամէն Հայ իր քով
ունենալու է, վասն զի այդ հատորին
մէջ կը գտնուի «ամէն ինչ որ մեր
հին հայրենեաց անցեալը և ներկան
է՝ անոր աշխարհագրութիւնն ու
պատմութիւնը, ընդելուզուած իրա-
րու և լուսադարձուած թանկագին
արտաստեղծութիւնով որոնք կը բազմա-
նան հին գրաւորութեան, քանդակներու
և արձանագրութիւններու՝ ինչպէս նաեւ
հնութեանն մեզի հասած փառաւոր
աւելակներու և հին պատմական տե-
ղերու վրայ կանգնուած նոր ոտտան-
ներու պատկերներէն»:

«Հանգէս Հանգէսներ»ու բաժ-
նին վրայէն լուծեամբ կ'անցնին, Գ.
Քննադատութիւնը, տեղ տեղ, սրա-
մտութեան սարկեւառքներուն մէջ
ճանկատուած:

Սրամտութիւնը, շատ անգամ,
ճշմարտութեան արունը ծծելով է որ
կը կարմրափայլի:

Հ.

ՄԱԿԵԴՈՆԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

Լոնտոնէն կը հեռագրուի, Նոյ. 8
թուականով, թէ Մեծ Պետութեանց
տասնըհինգ մարտանաւ, այս շաբ-
թուն վերջը (այսօր, վաղը) պիտի
երեւնան թրքական ջուրերը:

Վիեննայէն ալ նոյն թուականով
կը ծանուցուի որ, եթէ այս ցոյցին
Դուռը տեղի չտայ, այն ատեն Տար-
տանէլը խաղաղ պաշարման վիճակի
մէջ պիտի յայտարարուի:

ՕՍՄԱՆԵԱՆ

ԳԱՀԱՅՈՒՄՆԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

Մայրաքաղաք հեռեւեալ կերպով կը մեկնէ
եզրկողտէր մեծ-դատին յանկարծ Պոլիս
երթալուն գաղափրքը: Սուլթանը ամէն
բարձրաստիճան միւսիւմանները Պոլիս
կը գումարէ, անոնց վաւերացնել տալու
համար, հիմնական փոփոխութիւն մը օս-
մանեան գահուն յաջորդութեան օրէնքին:
Սուլթան Համիտ որոշած է իրեն յաջորդ
կարգի իր աղաւթ: Օսմանէն ի վեր, մեծ-
նազ սուլթանի մը միշտ սուլթանական ըն-
տանիքին էն տարեց անգամը յաջորդած է:
Լիվա կը կարծէ, թէ այսպիսի արժանա-
կան փոփոխութիւն մը ընել անհնարին է:
Կը յիշեցնէ Համիտի նախորդներէն մէկուն
ըրած սասնկ մէկ փորձը, որ առիթ տուաւ
նոյն սուլթանին օգտնմանը:

ԿՈՎԿԱՍ

ՅԵՂԱՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ

ՈԱՀՄԱՆԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

— 0 —

ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՅԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

— 0 —

ՄԵԾԱՇՈՒՔ ՑՈՑՑԵՐ

— 0 —

ԿՈՎԿԱՍԻ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԸ

— 0 —

Բեղրպուրկէն հեռագրութիւնները,
աշխարհք շնչաւազաւ կը պահեն, իսկ
կովկասի դէպքերը մասնաւորապէս՝
Հայը սրտատրոփ թունդ կը հանեն:
Ահա մեր ընթերցողներուն լիուլի
տեղեկութիւններ, որոնք Թիֆլիզէն
օրը օրին, կամ՝ ժամը ժամուն, հե-
ռագրուած են:

* *

ԹԻՖԼԻՉ 31 Հոկտ.

Ժամ 1 Իրիկոսան

Ուրախ կովկասի մէջ շաբաթ առ-
տունէն ի վեր գործադուր բացարձակօրէն
ընդհանուր է: Երկաթուղիի և հեռագրի
գիծերը կտրուած են: Հանրային ամէն ըս-
պասարկութիւնները ընդհատուած են, ա-
ռանց բացառութեան. վաճառատուները,
գրասենեակները, աշխատանքները գոցուած
են: Յեղափոխական քոմիթէն միայն հաց
չինել արտօնած է:

Թիֆլիզ ամէն օր սպաննութեան
բազմաթիւ փորձեր տեղի կ'ունենան, բայց
բացարձակօրէն ուղղուած են ընդդէմ ոս-
տիկաններու, քոզաքներու և այն հազուա-
տես կառապաններուն որոնք գործենին
անմիջապէս չղաղրեցուցին: Թուրքները
յաճախ կը պայթին, և խոսվածն էն թե-
թեւ նշանին հրետանին կ'արձակուին:

Ժամը 6ին, ալ կատարեալ գիշեր է.
և այսպէս՝ երկու հարիւր հազար հոգի տու-
ներին փակուած կը մնան. բայց համա-
կիր են, քաղաքական այս ամենաահեղ
ցոյցին:

Յեղափոխականները գիծէն դուրս նե-
տել տունին զինուորատար կառախումբ մը,
որ շաբաթ առտու Ալեքսանդրապոլէն քո-
զաքներ Թիֆլիզ կը բերէր: Երեք մեռեալ
և երսուն վիրաւորեալ, խորտակուած վա-
կօնները ճամբան գոցած են անգուցիւր և
ապառաժներուն միջեւ:

Ուրախ առտու իրեւանէն մեկնող
վերջին կառախումբը, այսպէս ճամբան
մնաց, հարիւր յիսուն ուղեւորներով:

Դժուարութեամբ կը ցի Թիֆլիզ ժա-
մանել: Այսօր, օտարականներու ապահո-
վութիւնը վտանգի ներքեւ չէ: Յեղափո-
խական շարժումը տարօրինակ կերպով
կազմակերպուած է, ճշգրիտ և կարգապահ:
Ոչ ոք կը հարուածուի, առանց նախազե-
կուցման:

Բնականաբար, ո՛չ թղթաբեր կուգայ,
ո՛չ թղթատար կը մեկնի. տեղական թեր-
թերը չեն հրատարակուիր, բայց յեղափո-
խական քոմիթէն իր որոշումները կանոնա-
ւոր յայտարարութիւններով կը հաղորդէ:

* *

Այս առտու ժամ 10ին Թիֆլիզ ժա-
մանեց, կայսերական Ուրախ ծանուցանող
և ամփոփող հեռագիրը: Լուրը զարմանա-
հրաշ արագութեամբ մէկէն ի մէկ տա-
րածուեցաւ: Մարդիկ շնչաւազաւ կը վազ-
վըռտէին Գօլօվինսկի ծառուղիին վրայ:
Մէկէն ի մէկ ոգեւորեցան փողօցները.
չորս օրէ ի վեր լուսնիստ, ամայի, լրա-
գիրներուն ստացած կարճուկ հեռագիրները
անմիջապէս սպազորուելով կը յանձնուին
լրագրականներուն, որոնք կը վազեն
քաղաքին ամէն կողմերը, «Մանիֆէսթը»,
մանիֆէսթը՝ պոռաւով: Մինչեւ իսկ րուպ-
լի մը կը վճարեն քանի մը տողերուն, «-
րոնք կատարուած պատմական իրողու-
թիւնը կը ծանուցանեն»:

Յնժուրի, հպարտութեան, յաղթա-
նակի արտայայտութիւն մը կը լուսափայլէ
բոլոր դէմքերը: ամէն կողմ՝ զուարճաւոր
տեղի կ'ունենան. հեռագիրները բարձրա-
ձայն կը կարգան. «Ուսմանադրութիւնն է»
կ'ըսեն ոմանք. «Ազատութիւնն է միայն»
կ'ըսեն ուրիշներ:

Ժամը 11 լին ատենները Ուրախը
ամբողջովին կը հրատարակուի, բայց «Իշտ»,
թաղուիկ թերթերու վրայ, զոր ամբողջը՝
հիմակ ահագնաթիւ՝ ձեռքէ ձեռք կը իջէ:

Գուրուզ կը մեծանայ, կը տարածուի
և համայն Թիֆլիզէն ցնձուլեալ մեծագոյ
աղաղակ մը կը բարձրանայ: Ուսմանմեծ
շրջանակներ կը կազմուին, որոնց կեդրոնը
ուսանողներ, գործաւորներ կեցած, կը կար-
դան կայսերական հրամանագիրը: Իւրա-
քանչիւր էական պարբերութեան, իւրա-
քանչիւր յաւակնական բառի, խանդա-
վառ բացազանչութեան կը պայթին: Չօրքե-
րը կը նային այս տեսարաններուն, որոնք
հարիւր անգամ կը կրկնուին, ու երջան-
կափայլ դէմքով կը ժպտին, մասնակցելով
ժողովուրդը ոգեւորող զգացման:

Թափօր մը կը կազմուի, Մարտէյզ
երգերով. անմիջապէս, հեծեալզօրքի խում-
բեր, Գօլօվինսկի ծառուղիին կը գոցեն,
փոխ-Ուրախին պալատին առջեւ. բայց ըս-
պայները կը բանակցին ցուցարարներուն
հետ և զօրքերը հանդարտ կը մնան:

Կէս օրէն երկու ժամ ետքը, բան-
ուորները կը հաւաքուին, հեռաւոր Նարա
արուարձանը ու վրացերէն ճառեր կ'ար-
տասանեն: Մինչեւ այդ պահուն, ո՛րեւ
անկարգութիւն չի պատահիր: Տեղական
իշխանութիւնները պաշարին և հանդարտ
կը մնան, ու ժողովուրդը ուրիշ բան չի
մտածեր բայց եթէ տօնել օր մը, Աղա-
տութեան համար աշնան մեծագին:

Ժամ 6, Իրիկոսան

Ժամը երեքուկէսին, չորս հինգ հա-
զար բանուոր թափօրով Գօլօվինսկի ծա-
ռուղիին կը հասնին. առաջին կարգերուն
մէջ կարմիր դրօշակները կը ծածանին:
Կանգ կ'առնեն թանգարանին առջեւ, ո-
րուն բարձրահայեաց պատշգամբ, ատենա-
բաններուն իբր բեմ կը ծառայէ: Ատենա-
բանութիւնները իրարու կը յայտարարեն,
ցնձութեան աղաղակներէն ընդհատուած մի-
այն, իսկ «Կեցցէ՛» Ուսմանադրութիւնն
կամ «Կեցցէ՛ Ազատութիւն» չեն աղաղա-
կեր: Ատենաբանութեանց ընդհանուր ի-
մաստն այն է, թէ պէտք եղաւ որ աշխա-

տաւորները իրենց հաւաքական գործունէ-
ութեան անդամագրական գործութիւնը
ցոյց տան տիրանալու համար քաղաքա-
կան երաշխաւորութեանց, որոնք ամէն
քաղաքակիրթ երկրի համար կարեւոր են,
բայց այդ անդամագրական գործութիւնը
պէտք է շարունակէ գործել, մինչեւ ամե-
նակատարեալ ազատագրութիւն ժողովրդին,
որ ա՛յնքան երկար ատեն տառապած է:

Մատուցողները, ինչպէս աշակերտ-
ներ, խօսք կ'անեն և կը հաստատեն ի-
րենց համարաշխութիւնը, բանուոր դա-
սակարգին հետ: Այս տեսարանը կ'երկարի-
թամը 5 ին, գործաւորներու շարժումները
կարճատեւ վախեր առաջ կը բերեն: Գործա-
ւորները կարմիր դրօշակները կը շրջապա-
տեն և կը պաշտպանեն. ճառերը աւելի
բուռն կ'ըլլան և աղաղակները, աւելի յըս-
տակօրէն խաղաղարար:

Այս տողերը հեռագրած վայրկեանին,
քողաքները պալատին մօտը կը համախմ-
բուին և փողոցը վրդովիչ երեւոյթ մը կ'առ-
նէ: Քաղաքային տան հրապարակին վրայ
տեղի կ'ունենայ ցոյց մը, համաժաման ա-
նոր որ Գօլօվինսքի ծառուղին կատարուեց:

Ժամ, 6. 50 իրիկոսան
Բանուորական թաղերը պարտելէ կը
վերադառնան ժամ 6ին. կայարանին մեր-
ձակայ փողոցները, 5-6,000 ցուցարար-
ներու համակոյտ մը կը յառաջանայ. առ-
ջեւէն՝ թիֆլիզի երկրորդ Գիմնազիոնին
(բարձրագոյն վարժարան) աշակերտները
կ'երթան, Մարսէյի նուագեղութիւնը և կարմիր
դրօշակներ պարզած:

Պատահաններէն թափօրը ցնծային
աղաղակներով կ'ողջունեն, և վրանին կար-
միր դրօշակներ ու կարմիր ծաղիկներ կը
թափեն: Այս կարմիր դրօշակները որ ա-
մէն կողմէ կը ժայթքեն, շինուած են ռուս
ժողովրդին կարմիր շապիկին մէկ կտորէն
ու ծառերու կտրուած ճիւղերէն: Ազատա-
կան արուեստներու միջավայրին պատկա-
նող կին մը, իր գլխարկէն կը քաշէ կար-
միր ծաղիկները և զանոնք կ'անցընէ կար-
միր դրօշակի մը բուռին: Յուզումը ա-
մենախորին է. իրար կը զրկեն, կ'արտա-
ռեն, կ'երգեն, աղոց կը սօրվցեն յե-
ղափոխութեան բաներ, բաներ զոր հայե-
րը երէկ շատ կամացուկ կը մըռնէին:

Այս առաւ, քաղքին էն բանուկ
մէկ տեղը, սպայ մը ճառեց ժողովրդին,
և շնորհաւորեց, տարած յաղթանակին հա-
մար ժողովուրդը սպան գրկերու վրայ
տարաւ:

Բանախն մէջ զիջուած քաղաքական
յանցաւորները ազատելու ձեռնարկ մը
ի դերեւ ելաւ առանց արիւն վազելու:

Գիշերը եկաւ, ու ո՛րքէն ծանր դէպք
չիմացուիր:

Ցեղափոխական վարչութիւնը տակա-
ւին չիմացուց, թէ ընդհանուր գործադուլը
վաղն առաւելունէ սկսեալ պիտի դադրի:
Խորին աղջամուղջի մէջ է, և գրեթէ ա-
մէն ընտանիք, չոր հաց մը ունենալով
միայն, կը սպասէի վարչութեան վե-
հաստակուն վճիռն:

Կը լսեմ միաձայն կարծիքը, թէ
գործաւոր դասակարգը, ճանշնաւով հան-
դերձ, թէ ձեռք բերուած յաջողութիւնը
մեծ է, բայց այնպէս կը համարի, թէ
կայսերական ուժաղը իրեն չի տար իր պա-
հանջած բոլոր զոհացումները, և թէ ինքը
գործաւոր դասակարգը, Ռուսիոյ քաղաքա-

կան և անասական կազմակերպութեան
հիմնական փոփոխումին յառաջադրանք կը
համարի միայն, բարենորոգումները սրտնց
համար զիջում եղաւ, ու տրուած երաշ-
խաւորութիւնները:

Թիֆլիզ, 2 Նոյեմբեր
Համայն կողմասի մէջ, գործադուլը կը
շարունակուի, ա՛յնպէս բացարձակօրէն ամ-
բողջ, ինչպէս առաջին օրը, ու ցոյցերը
ահեղատեսիլ համեմատութիւններ կ'առնեն:
Մինչ հանրային շէնքերը ազգային գոյնե-
րու դրօշակներով զարդարուած են, կար-
միր դրօշակները ամէնուրեք կը բազմա-
պատկուին: Առաւելունէ սկսեալ, հազարա-
ւոր մարդեր կազմուած միթիւնները իրա-
բու կը յաջորդեն: Բանուորական թաղերը
և Գօլօվինսքի ծառուղին, կարմիր դրօշակ-
ները կը համախմբուին ճառախօսներուն
շուրջը:

Ցեղափոխական վարչութիւնը Բեդր-
պուրկ հեռագրած է, ազդարարելով, թէ
աշխատութիւնը պիտի չվերսկսի եթէ կու-
կասին սեփական ինչ ինչ բարենորո-
գումները անմիջապէս շտուին:

Մասնաւորապէս կը պահանջեն,
որ կողմասն առնուած զինուորները իրենց
զինուորական ծառայութիւնը կողմաս կա-
տարեն ու այլևս Ռուսիա չիւրկուին, միւս
կողմէն՝ կողմաս կեցող զօրադուլները,
տեղացիներէն պէտք է ըլլան:

Էլն օրին, ցուցարար գունդերը, զի-
մնագիտներու նուագախումբերով, որոնք
Մարսէյից կածեն, կուգան իրարու կը
միանան, ու այլևս կը կազմեն մեծակոյտ
ամբոխ մը, անթիւ, անդիմադրելի, բայց
խաղաղական, անոր մերձեցման զօրքերը
ընդլնտի փողոցները կը քաշուին:

Յորեկէն երեք ժամ ետքը Գօլօվի-
նսքի ծառուղին ծիրանեփայլ կը փողփողի
կարմիր դրօշակներէն: Ամբողջ ժողովուրդ
մը, զէպի փոխարքային պալատը կը զիմէ:
Հեծեալզօրքեր վը վազեն, ու ճամբան կը
կարեն, Օլմէյ Լոմոնի կողմէն, ուրկէ
օտար պետութեանց հիւպատոսները, պա-
տրիարք նստած կը դիտեն իրենց առջեւ
պարզուող տեսարանները: Քանի վը վայր-
կեան, վշտահար անձկութիւն մը կը զգա-
ցուի, բայց փոխարքան, սպանները մինչեւ
հիմակ շատ պաղարիւն և իմաստուն ե-
րեւցան: Մինակ, թիֆլիզի զինուորական
կառավարիչը հետիոտն կը մօտենայ ու կը
բանակցի: Կը համաձայնին որ պատգա-
մաւորութիւն մը պիտի խրկուի փոխա-
քային թու: Այն րոպէն, ցուցարարները
կանգ կ'առնեն, ու Օրերայի թաւրոնին,
թանգարանին առջեւ, ամէն տեղ ուր վրան
ելլելու բարձրադիր տեղ մը կայ, ուրկէ
կարելի ամենուն վրայ նայիլ, բազմակոյտ
միթիւնները կը կազմուին որոնք իրենց խան-
դավառ ճառերը իրարու կը խառնեն: Բոլոր
ատենախօսները կը պահանջեն քաղաքա-
կան բանտարկեալներու ազատումը: Այս
խնդիրն է որ անմիջականութեամբ կը ներկա-
յացնէ ժողովուրդը, որ էն թեթեւ ծայրա-
յեղութեան անգամ չի դիմեր, որ զինուոր-
ներուն եղբայրասէր կ'երևնայ, ու իշխանու-
թեանց հանդէպ քաղաքավարի, ժողովուրդը
իր ուժին զիտակցութիւնը ունի. և պիտի
չզիջանի երկարատեւ փականքի ներքեւ
պահել այն մարդերը որոնք իր ազատա-
գրութիւնը պատրաստեցին:

Գիշերուան ժամը 7ին, ազամամութեան
սեփական փողոցներուն մէջ, զեռ Մարսէյից
կ'երգեն:

Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն

ԳՕՀԻՐԷԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԸ

ԱՆԻՇԽԱՆՈՒԹԻԻՆ (?)

Գահիրէի եկեղեցական «ապա-
տիէ»ներուն խնդիրը օրէ օր աւելի
կ'նճռաւորէ կը թուի: Առաջնորդա-
րանին պաշտօնական մարմինները
խոր շուրջին կը պահեն. միշտ
«չըջահայեց խահմ» քաղաքականու-
թեան» սկզբունքին հնազանդու-
թեամբ: Պիտի ջանանք ընդարձակ
տեղեկութիւններ իմանալ և իմացնել
ժողովրդին, որուն անշուշտ պիտի
ներուի լսելու իրաւունքը, բանի որ
«պահմանագրութեան» պերճանքը կը
վայելէ: Առայժմ՝ սակայն, կ'իմա-
նանք թէ կալուածոց Հոգաբարձու-
թեան արարելէնի գրադիրները կը
մերժեն ճանշնալ թէ Հոգաբարձուներու
մեծամասնութեան, թէ Կաղաքական
ժողովին իշխանութիւնը, ուստի չեն
զրեւր կալուածներու վարձակալու-
թեանց պայմանագրերը:

Ու ոչ ոք կը համարձակի, այդ-
բմբայտ պաշտօնեայինը տկանջնուն
բունելով դուրս նետել:

Ստոյգ է. Եթէ ստոյգ է՝ դադա-
նիքը:

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ԱՂԵԲՍԱՆԴԻՐԱ

Առաջնորդ Հայրը այսօր կը մեկ
նի Աղեբասնդրիա, ուր վաղը պիտի
կարդացուի իր պաշտօնին վերաբեր-
եալ Պատրիարքական կանոնադր: Պի-
տի վերադառնալ չստով:

ՀՈՒՍԱՐԵՐԻ ՕՐԱՅՈՅՑԸ

ՇԲ. 29 Հոկտեմբեր

Անոնք որ հարստանալ կը բազ-
ման՝ իրենց վաստակածէն պակաս
պէտք է ծախսեն:

ԿԵՐ. 30. Հոկտեմբեր

Եթէ գովեստի կը ցանկաս՝ ա-
նոր արժանի չես:

ԲԷ. 31 Հոկտեմբեր

Չարիք գործելէ աւելի գիւրին
բան չկայ:

Հ Ե Ռ Ա Գ Ի Ր

Հեռագիրներուն մէկ մասը տե՛ս
Հրդ երեսը:

ՌՈՒՍԻԱ ՅԵՂԱՓՈԽ

Բեդրպուրկ, 8 Նոյեմբեր

Թէեւ ընդհանուր գործադուլը գաղ-
բած է, բայց երկաթուղիներու ժիւթիւնը
շատ նշանակալից շրջաբերական մը հրա-
տարակած է. որով երկաթուղիներու պաշ-
տօնէից կը յանձնարարէ իրենց զէնքերը
խանաքով պահել ու ելր վճարական վայր-
կեանը հասնի, ամէնքը մէկանց իբր մէկ
մարդ ստղի ելլեն ու ա՛յ զէնքերին վար
չգնեն մինչեւ կատարեալ յաղթանակ:

Վերջին տաս օրերու մէջ ի գործ
գրուած սոսկալի ոճիրներուն մանրամաս-
նութիւնները կը սկսին իմացուիլ. Երեւա-
կայիւնէն շատ անդին կ'անցնեն: Մինակ
Մինսքի մէջ, զօրքի բազմութիւն ջոկա-

ներ չորս կողմէն հրացանաձգութեամբ
քանի մը վայրկեանի մէջ սպաննած են
400 անգէն մարդ:

Կ'երեւի, թէ նոյեմբեր 3ին, 50,000
զօրք թնդանթներով Հելսինկիորս խըր-
կուած են: Կացութիւնը ան ատեն շատ
տագնապալից եղաւ. ձգտումը թուցաւ երբ
կայսերական հրովարտակը հասաւ:

Կայսեր Հօգեղաբարձը, Վլադիմիր մեծ-
գուգօր որ Բեդրպուրկի զինուորական շըր-
ջանակին հրամանատարն էր, տուաւ հրա-
մարականը որ ընդունուեցաւ:

Լոնտոն, 9 Նոյեմբեր

Լոնտոնէն Ռուսիաները ու Նիւ-Եորքէն
ալ Պ. Ուրիք 10,000 տկան Անգլ. սակի
ստորագրեցին Ռուսիոյ մէջ զօհ եղող Հը-
րէից հանգանակութեանը: Մտախնդր պի-
տի բաշխուին Ռիտանական հիւպատոս-
ներու ձեռքով, արտօնութեամբ լորտ լան-
քստաւորի:

Բեդրպուրկ, 9 Նոյ.

Ժողովրդի պահանջին տալն տեղի
տալով, զօրաւոր թրէքօֆ հրաժարական
տուաւ. պաշտօնէ անմիջապէս դադրեցաւ:

Քրօնշպատ. 9. Խոսքութիւններ ծա-
գեցան թաւանով և հրկիզութեամբ: Զին-
ուորները և նաւազները միացան բանուոր-
ները թաւանով և հրկիզութեամբ համար. ծա-
նըր ընդհարումներ տեղի ունեցան նոս օրի-
նապահ զօրախմբերու և յեղափոխականաց
միջեւ. փողոցները արեւան հեղեղներ կը
վազեն:

Սահաւ. 9. Նորամուր անկարգու-
թիւններ հաւանական ըլլալով, Աստրիոյ,
Գերմանիոյ և Իտալիոյ հիւպատոսները ի-
րենց կառավարութիւններէն խնդրեցին հոն
խրկել պահակ շօգնականները, որ հիմակ
Պոլիս են:

Վիեննա, 8 Նոյեմբեր

Երկաթուղիի 10,000 բանուոր զօր-
ծաղու ըրին: Ի միջի այլոց կը պահանջեն
նաեւ ընդհանուր քուէարկութիւն երեսփա-
խական ընտրութեանց համար. Շարժումը
կը պարածուի:

ՍԱԿԱՐԱՆ

Table with 3 columns: Name, Title, and Amount. Includes entries like ԷԿԵՐԱՆԵՐԷ ԳԻՏԱՆ, ԵՆԵՐԷՆԷ, ԲՈՒՄԱՆԻ ՍՅՈՒԹՈՂ, etc.

Table with 3 columns: Name, Title, and Amount. Includes entries like ԻՆԵՐԶՆԻ ԽՆԴԵՂԱԳԻՆԵԿ, ԷՆԱ ԷՅԵՆԻԻ ԼԻԺ. Ա. Ո., ԻՆԵՐԶՆԻ ԷՄԵԼԵԿ, etc.

ՄԻՆԿԵՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հեղինակողի Պրիմուս հոթելի գրիմաց. մասնաճիւղ Նոր Պոլսի գրիմաց:

Գ. Ա. Հ. Ի. Բ. Է.

ՄՈՒՍԿԻ

Բարիքի 1001 թ. Յուլիանական տարին մէջ Ս.Ս.Ս.Ս. ՄՐԱՆԱԿ-Աշխարհի ամենէն ՄԵԾ վարձատրութիւնը փափաքողաց ձրի կը զրկուի մեր Յուլիանական տարին չեղուէ

S. S. STEIN

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

Ս. Շ. Բ. Է. Ս.

ՀԵՐԱՇԵՐԻՉ Ն. Բ. ԽՅԻՎԻՆ

ԱՍՏՎԱԸ ԷՆ ԻՍՏՐԱՒ, ԷՋՊԵՐԻՆ

Լիլիերու, Այրերու և Տղաքներու

ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ

Գիները Զափաւոր են:

ՆԵՐՁԻՆ ՆԱԴԱՅՆԻՈՒԹԻՒՆ

Լիլիերուական վերամբարձ (ասանսէօր) տարակերպներ բնակարան կը զրկուին:

ՀԵՈՒԳԻՐ

ՌՈՒՍԻԱ ՅԵՂԱՓՈՒ

Բեղադարձ, 8 Նոյեմբեր

Պաշտօնական զեկուցում մը կ'ազդարարէ, թէ անուրաւարի է որ ինչ ինչ կողմեր տեղական իշխանութիւնները վերանորոգումներուն հակառակորդ են ու քաջաւերած վերջերս գործուած բռնաբարութիւնները: Դատական քննութիւններ բացուած են այն ամէն տեղերը, ուր կը կատարուէին թէ, այսպէս եղած է:

Լեւոն, 8 Նոյեմբեր

Թայագ կը տեղեկանայ, թէ Պ. Վիթթէ իր Դահլիճը ամբողջացուած է: Իշխան Ուրուսոֆ Ներքին Գործերու նախարար, իշխան Տրուբեցկոյ՝ Հանրային կըրթութեան, Շիրաք՝ Երկրագործութեան, Նիմաշայէֆ՝ Երկաթուղիներու: Ամէն քննաւերելի ազատականներ են: Պ. Շիրաք Նիմաշայէֆ նախարար կ'ըլլայ: Միւս նախարարները իրենց պաշտօնները կը պահեն:

Նիւ-Խորը, 8 Նոյեմբեր

Նիւ-Խորը Հրեայները ահագնածողով միթինկ մը գումարեցին, և Յաննա-խումբ մը ընտրեցին, օգնելու համար, առանց կրօնական խտրանքի, ամէն անոնց որ զոհ եղած են Ռուսիոյ վերջին դէպքերուն: Անմիջապէս 300,000 Ֆրանք ստորագրուեցաւ: Հեղափոխութեան անունը Լեւոնի, Բարիքի և Պերիկի Հրեայներէն, որոնք ինքնամատուց կը հանդիսանան, օժանդակելու համար միջազգային օգնութեան գործին:

Պաթում, 8 Նոյեմբեր

Գաւառակի կառավարչին հրամանաւորութեան ներքեւ, 120 ճգաճ գեղերը կ'այրեն, երբ յանկարծ յեղափոխականներու ջոկատ մը զիրենց պաշարեց: Յուսահատական զիմադրանք մը ետքը, որ 17 ժամ տեւեց, 105 ճգաճ պատնիսներ ընկան:

Օտեւա, 8 Նոյեմբեր

Ի ներկայութեան իւրան բազմութեան, 420 հրեայ թողեցին: Հողը դրուեցան առանց դադարի. ամէն մէկ փոսի մէջ 70 գիւղի:

ՏԲԹ. ՕՎՈՏԻԱ

Որ իր ստուգը և փորձառութիւնը ստացած է Բարիքի առաջնակարգ հիւանդանոցներուն մէջ և որ երեք տարուան միջոցին Գահիրէի մէջ բազմաթիւ յաճախորդներ շահած է՝ շատ կարճ ժամանակի մը մէջ կը դարձանէ նոր սկսած կամ հինգած հասումները, շխախտը (կուլմիլիթեր), միզանցի կծկումները, փամփշտատապը (սիսթիթ) և ծննդական և միզային գործարաններու հիւանդութեանց հետեւանքները: Կը դարձանէ նաեւ սիֆիլիսը և մորթային հիւանդութիւնները:

Հիւանդ կ'ընդունին ամեն օր ժամը 9-12 կէս օր: 3-6 կէս օրէ վերջը, իր բնակարանը Մէհմէտ Ալի փողոց, Ամերիկեան գրապաճառանոցին վրան:

“ԲՈՒՌՆԵ ԷՈՐՈՐԷՆ”
LE COURRIER EUROPÉEN

Hebdomadaire international
Rédaction et Administration;
280 boulevard Raspail, Paris.

Comité de direction: Bjørnstjerne Bjørnson, Jacques Novicow, Nicolas Salmeron, Gabriel Seailles, Charles Seignobos, Giuseppe Sergi.

Redacteur en chef, Louis Dumur.
Secrétaires
Arne Hammer et Charles Chanvin
Administrateur, R. Pierre

Իր վարչական մասնաժողովի անդամներէն զատ աշխատակից ունի Թուրքիոյ, Լատվիոյ, Ֆին Գար, Ֆրանսիոյ, Բալթի, Լեբուա-Պոլիէ, Պառն, Սույէ, մոցու, Միլիթերիք, Բոլ Ատան են. են, են:

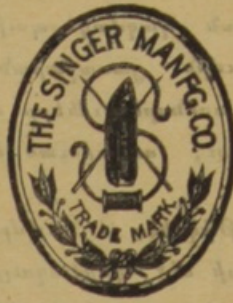
Ամեն երկրի մասին կը հազարգէ տեղեկութիւններ: Միջազգային քաղաքական չարժութիւն հետեւի վախաքող ամեն անձի համար անհրաժեշտ շարաթաթերի մըն է:

Դաժանորդութիւն
Թրանսա՝ տարեկան 12 ֆր.
Ռորիշ երկրորդը ” 15 -
Վեց ամիս՝ 8 ֆր. չորս ամիս՝ 4 ֆր.

ՄԻ ԶԱՇԷՐ !!!

Բայց միայն Կ. ՊՈԼՈՒՅ ճաշաւոր, Շարա-Սպորի-Ազիդ, Եզիդ-տական թատրոնին գրիմացը, ուր պիտի գտնէք Արեւելեան ճաշակով եփուած համեղ կերակուրներ, լաւ սպասարկութիւն մը, կատարեալ մաքրութիւն, և չափաւոր գիներ:

Փորձեցէք և դո՛ւք պիտի մնաք: Ճաշարանի տնօրէնութիւնը բընականութեամբ մէջ ճաշկերպի պատրաստութիւններ կը ստանան լաւագոյն պայրաններով:



Իւրաքանչիւր Սինգլը մեքենայի վրայ փընտաւ այս վաճառանիշը (marque),
ՔՍԱՆ ՄԻԼԻՈՆ մեքենաներ սպաւած
Առեւտրագործի ձրի դասեր և մեքենաներու ձրի նորոգութիւն գնողներու տան մէջ: Վճարման գիւրութիւններ: Սինգլը կարի մեքենան եւ ըն աշխարհի լաւագոյններն են: (29)

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ

LA NEW-YORK

ԱՄԵՆԱՅԻՆ ԵՒ ԱՄԵՆԱԿԱՐԵՒՈՐ

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԴՐԱԿԱՆ ԸՆԿԸ

Զուտ փոխադարձ, հիմնաւ 1845ին

— 0000 —

Կը գործէ 82 կառավարութեանց հսկողութեան ներքեւ:

1903 Յունվար 1ին երաշխաւորեալ գոյքն է Ֆրանք 1,827,000,000
ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ 812,711 ապահովագրեալ ունի որ կը կազմեն Ընկե. րութիւնը որոնց կը պատկանի բոլոր շահերն 1903ին ապահովագրելոց վճարուած շահաբաժիններու գումարը Ֆրանք 27,670,882:

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ տեղեկեւորական բոլոր միջնէ հիմա ուրիշ որ եւ է Ընկերութեան մը յանձնուած բոլորներէն աւելի անկաշկանգ եւ շահաւոր պայմանագրութիւնն է, յանձնուած օրէն սկսեալ անվիճելի է, ըլլայ զբաղման, ճամբորդութեան, մահուան տեսակներուն եւ պատճառին, անձնասպանութեան եւ միջնէ իսկ պատերազմի տան: Տեղեկեւորական բոլոր կ'երաշխաւորէ փոխառութիւններ երեք տարի ապահովելին վճարել յետոյ առանց յետադա ապահովագրին հաշուի առնելու, այս փոխառութեանց գումարները զատ զատ նշանակուած են բոլորին մէջ, 30 օր պայմանաժամ իւրաքանչիւր վճարման համար առանց տոկոսի, վճարումները դադրեցնելէն միջնէ 5 տարի վերադին նշանակելու առանձնաշնորհում, յետամնաց ապահովագրները 5 առ 100 տոկոսով հանգերձ վճարելով, մէկ տարեկանը ընկէ յետոյ իրաւանց կորուստ կայ: Ապահովագրութեան երկարաձգումը, բոլորին մէջ նշանակուած ժամանակամիջոցի մը համար, այն պէս որ այդ ժամանակամիջոցին մէջ եթէ մահ պատահի, ապահովագրեալ գումարը կը հատուցուի ամբողջութեամբ առանց հաշուի առնելու անվճար մնացած ապահովագրները:

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ 4 առ 100 տոկոսաբեր պայման ալ ունի, որ աշխարհի մէջ ցարդ գտնուած պայմաններէն ամենէն աւելի նպաստաւորն է: Աւելի մանրամասնութեանց համար գրեմել «Լուսաբեր» խմբագրատունը

ՏՕՔԹ. Ի. ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ

ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ

ՇԱՐԼ ԲԱՄԵԼ, ԹԻԻ Բ. ՇԵՓԸՐՏՍ ՀՕԹԵԼԻ ԴԻՄԱՅԸ

Կը դարձանէ տիւայի և լինտերու ամեն տեսակ հիւանդութիւններ երեքարական և ուրիշ միջոցներով, ըստ նորագոյն և կատարեալագործեալ գրութեանց:

Կը պատրաստէ ոսկիէ ակաւներ և կոմքլոններ (travaux aux ponts et couronnes) որոնք առանց արհեստական քիմիքի և առանց ամրացուցիչ թելի (crochet) կ'ապահովեն արհեստական ակաւներու տոկոսութիւնը և տեղեկանութիւնը:

Նոյնպէս՝ կը պատրաստէ քառուէ լինտերով ակաւներ, և առանց ցաւի կը քաշէ փնտուած ակաւները, լինտերու կամ ընդհանուր ջիղերու վայրկեանական թմրութեամբ:

Յաճախորդներ կ'ընդունին ամեն օր, առտուան ժամը 9էն—իրիկուան 6

ՊՍԱՆԻ

Chigwell, London.

Պատկերազարդ ամսաթերթ:
Իւրաքանչիւր թիւի մէջ 10-12 պատկերներ կը գտնուին, ազոց համար խիստ հետաքրքրական:
Գին երկուք ու կէս Շիլին, կէս Շիլին:
Երկուքն ալ կ'ընան ստացուիլ «Լուսաբեր» խմբագրատունէն:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԵԻԵԼԵԱՆ ԽՆԴՐՈՅ ԵՒ

ԱՌԱՋԵՆՈՐԴ ՀԱՅԱԿԱՆ ՀԱՐՑԻ
2 Հատոր, 676 էջերէ բաղկացեալ
Դիմել՝ Prof. G. Thumaian
Chigwell, Essex.
Գին փոստի ծախքով երեք ու կէս Շիլին: